МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

Сборник материалов VII (XXI)
Международной научно-практической конференции
молодых учёных
(16–18 апреля 2020 г.)

Выпуск 21

Томск
Издательский Дом Томского государственного университета
2020

делегацией партии «Единая Россия» и отметил, что в последние годы российско-китайские отношения достигли **беспрецедентного** уровня, **взаимовыгодное** сотрудничество в различных областях между двумя странами **бурно** развилось. Обе страны совместно приложили усилия в решении международных и региональных проблем и получили **хорошие** результаты (25.11.2019г. На сайте агентства «Синьхуа»). Видно, что обе стороны оценивают событие в положительном ключе. С помощью слов с положительной оценкой авторы не только подчеркивают хорошие отношения между «Единой Россией» и Коммунистической партией Китая, но и говорят публике, что есть большие перспективы в развитии этой дружбы.

Литература

1. Желтухина М.Р. Тропологическая суггестивность масс-медиального дискурса: о проблеме речевого воздействия тропов в языке СМИ. Москва : Ин-т языкознания РАН ; Волгоград : Изд-во ВФ МУПК, 2003. 656 с.
2. Кожина М.Н. Стилистический Энциклопедический Словарь русского языка. М. : ФЛИНТА, 2011. 696 с.
3. Болотнова Н.С. Филологический анализ текста. М. : Флинта : Наука, 2009. 520 с.

DOI: 10.17223/978-5-94621-901-3-2020-40

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА СО ЗНАЧЕНИЕМ «ИСКУСНЫЙ» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Осипенко И.С.

Томский государственный университет, студент

LEXICO-SEMANTIC GROUP WITH THE MEANING «SKILFUL» IN ENGLISH

Osipenko I.S.

Tomsk State University, student

Статья посвящена исследованию семантической структуры лексико-семантической группы со значением «искусный» на современном этапе развития британского английского языка. Анализ основан на лексикографических данных, при работе с материалом использованы описательный и структурный методы. Были проанализированы функционально-семантические особенности лексем, входящих в данную ЛСГ, выявлены их семантические сходства и различия.

Ключевые слова: лексико-семантическая группа, лексема, ядро ЛСГ.

The article is dedicated to the study of semantic structure of the lexico-semantic group with the meaning «skilful» at the present stage of development of British English. The analysis is based on lexicographic data; descriptive and structural methods were used when working with the material. The functional-semantic features of the lexemes were analyzed, their semantic similarities and differences were revealed.

Key words: lexico-semantic group, lexeme, LSG core.

Научный руководитель: И.В. Садыкова, канд. филол. наук, доцент ТГУ.

С помощью данных электронного тезауруса «The Merriam-Webster Thesaurus» [1] был сформирован первоначальный список лексем, входящих в ЛСГ со значением «искусный», с большим количеством единиц. Затем значение и использование в британском литературном английском языке каждого из них было проверено с помощью материалов электронного словаря «Oxford Learner's Dictionary Of Academic English» [2], после чего был составлен окончательный вариант ЛСГ. Примеры употребления были взяты как из самого словаря, так и из корпуса британского английского языка «The British National Corpus» [3].

На современном этапе британского английского языка ядро ЛСГ состоит из лексем, наиболее полно выражающих значение «искусный», и выглядит следующим образом:

- лексемы, характеризующие субъект: *skilful, skilled, accomplished, multitasked, consummate, dexterous*;
- объект: *skilful, masterful, masterly, polished, deft, artful, dexterous*;
- инструмент субъекта: *skilful, dexterous, deft*.

Значения данных слов были представлены в электронном словаре «Oxford Learner's Dictionary Of Academic English» [2]. Анализ значения лексем был проведен с опорой на материалы данного источника.

Элементы первого ряда, относящиеся к субъекту, отражают значение 'обладающий навыками, способностями, высоким уровнем мастерства в какой-либо деятельности'. Все слова описывают людей, умелых в своей профессии, каком-либо деле, связанном как с умственной, так и с физической деятельностью (*a skilful chef / diplomat / boxer, a skilled engineer / negotiator / craftsman, an accomplished artist / debater / hostess, a consummate actor / mountaineer / liar / dissembler, a dexterous surgeon*). Наиболее общеупотребительными являются *skilful, skilled* и *accomplished*, которые также употребляются в сочетании с конструкцией «предлог + существительное, указывающее на вид/сферу деятельности» (*skilful at drawing, skilful in his tactics, skilled in the art of negotiation, skilled at dressmaking, accomplished in English*). *Consummate* и *dexterous* относятся к

официальному стилю, *consummate* описывает непревзойденность, высшую степень искусности (*consummate actor*), употребляется с оттенком восхищения, даже описывая отрицательные качества (*a consummate liar / dissembler*), а *dexterous* преимущественно связано с выдающимися умениями в области работы руками (*a dexterous guitar player*).

Второй ряд лексем характеризует объект и выражает значение 'сделанный, выполненный с умением, демонстрирующий высокий уровень мастерства'. Лексемы *skilful*, *masterful* и ее абсолютный синоним *masterly* являются наиболее употребительными (*a skilful treatment*, *masterful* = *masterly performance*). *Polished* употребляется в переносном значении и указывает на высочайшую степень мастерства (*a polished performance on the piano*), *deft* может свидетельствовать о быстроте или ловкости исполнения (*a deft command of the language*), *artful* описывает предмет, сделанный умным или хитрым способом (*artful designs*), а *dexterous*, как и в случае с субъектом, преимущественно соотносится с чем-то, выполненным руками и, более того, может свидетельствовать о ловкости выполняемого действия (*a dexterous guitar mastery*). Лексемы данного ряда могут сочетаться с существительными, обозначающими конкретные предметы (*skilful decoration*, *masterful outline*, *masterly compendium*, *artful designs*). Однако чаще это действия, совершаемые человеком (*skilful attack / sword fight*, *a skilful use of the mass media*, *a dexterous use of the keyboard*, *dexterous strokes*, *masterful innings*, *masterly touch*, *polished moves*, *deft strokes of the brush / movements*, *artful manipulation*), или абстрактные понятия (*skilful strategy*, *masterful wisdom*, *masterly finesse* тонкость, *polished elegance*, *dexterous prevarications*).

Третий ряд выражает значение 'инструмент, позволяющий субъекту воздействовать на объект, демонстрируя высокий уровень мастерства'. Лексемы *skilful*, *deft*, *dexterous* посредством метонимического переноса, как и их эквиваленты в русском языке, соотносятся с названиями частей тела человека, выступающих в роли инструментов, с помощью которых он действует (*skilful hands / fingers*, *dexterous hands*, *deft fingers of the trumpeter*). Причем *dexterous* и *deft* также указывают на ловкость или быстроту выполняемого действия.

Проведенное исследование позволило сделать следующие выводы:

1. В ходе анализа семантической структуры элементов ядра ЛСГ со значением «искусный» были выделены три ряда лексем:

- лексемы, характеризующие субъект: *skilful, skilled, accomplished, multitasked, consummate, dexterous*;
- объект: *skilful, masterful, masterly, polished, deft, artful, dexterous*;
- инструмент субъекта: *skilful, dexterous, deft*.

2. Центральным, наиболее общеупотребительным словом ЛСГ со значением «искусный» в современном британском английском языке является прилагательное *skilful*. Однако наиболее частотным по данным корпуса британского английского языка «The British National Corpus» [3] оказалось причастие *skilled*, а *skilful* занимает второе место по частотности.

3. Во всех контекстах употребления лексем со значением «искусный» обязательно отмечается область, вид или сфера деятельности, в которой человек проявляет свое мастерство. Либо на нее указывает само слово, которое характеризуется одной из лексем (например, существительное, обозначающее профессию), либо дополнительные конструкции (например, «предлог + существительное, указывающее на вид/сферу деятельности»), иногда эта область заложена в самой лексеме (например, *dexterous* преимущественно в области работы руками).

Литература

1. The Merriam-Webster Thesaurus : тезаурус английского языка. Merriam-Webster, Inc., 1996. URL: <https://www.merriam-webster.com/thesaurus> (дата обращения: 09.11.2019).
2. Oxford Learner's Dictionary Of Academic English : словарь английского языка. Oxford University Press, 1987. URL: <https://www.oxford-learnersdictionaries.com/definition/academic/> (дата обращения: 15.11.2019).
3. The British National Corpus : корпус британского английского языка. Oxford University Press, 1994. URL: <https://www.english-corpora.org/bnc/> (дата обращения: 20.11.2019).